

**CNS 50 S, CNS 75 S, CNS 100 S, CNS 125 S,
CNS 150 S, CNS 175 S, CNS 200 S, CNS 250 S, CNS 300 S**

**CNS 50 U, CNS 75 U, CNS 100 U, CNS 125 U,
CNS 150 U, CNS 175 U, CNS 200 U, CNS 250 U, CNS 300 U**

Deutsch

**Wand-Konvektor
Gebrauchs- und Montageanweisung**

English

**Wall mounted convector heater
Operation and installation instructions**

Français

**Convecteur soufflant mural
Operation and installation instructions**

Nederlands

**Wand-convector
Gebruiks- en installatieaanwijzing**

Español

**Convector mural
Instrucciones de uso y montaje**

Polska

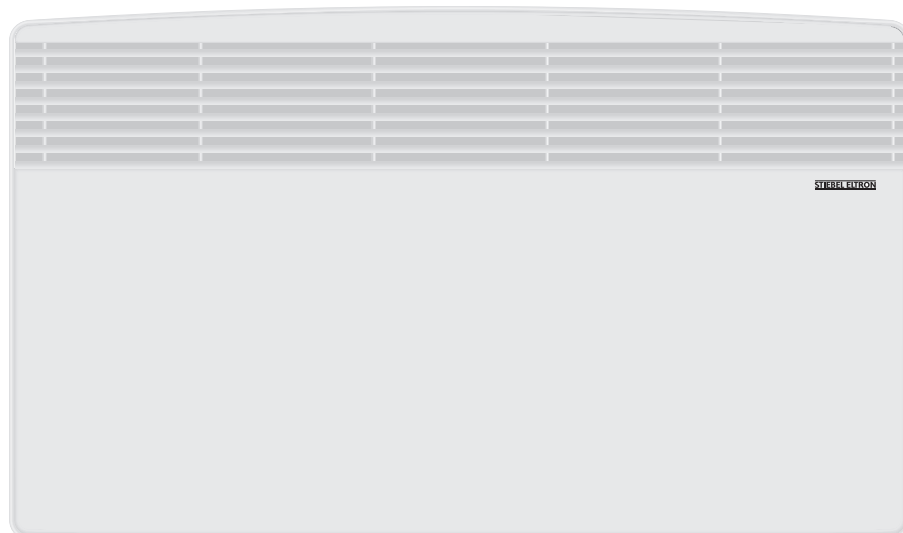
**Konwektory
Instrukcja użytkowania i montażu**

Česky

**Nástěnný konvertor
Návod k použití a k montáži**

Русский

**Конвектор
Инструкция по монтажу и эксплуатации**



6198.03

Inhaltsverzeichnis

Deutsch	Seite 4 - 7
1. Gebrauchsanweisung	4
1.1 Gerätebeschreibung	
1.2 Bedienung	
1.3 Sicherheitshinweise	
1.4 Pflege und Wartung	
Was tun wenn ...?	5
2. Montageanweisung	5
2.1 Geräteaufbau	
2.2 Vorschriften und Bestimmungen	
2.3 Montage	
2.4 Elektrischer Anschluss	
2.5 Übergabe	
Technische Daten	6
3. Umwelt und Recycling	6
4. Kundendienst und Garantie	7

Table of contents

English	page 8 - 10
1. Operating instructions	8
1.1 Description	
1.2 Operation	
1.3 Safety notes	
1.4 Care and maintenance	
What to do if ...?	9
2. Installation instructions	9
2.1 Structure of unit	
2.2 Provisions and specifications	
2.3 Installation	
2.4 Electrical connection	
2.5 Handover	
Technical data	10
3. Environment and recycling	10
4. Guarantee	10

Table des matières

Français	page 11 - 13
1. Notice d'utilisation	11
1.1 Description de l'appareil	
1.2 Fonctionnement	
1.3 Consignes de sécurité	
1.4 Entretien et maintenance	
Que faire quand ...?	12
2. Instructions de montage	12
2.1 Composition de l'appareil	
2.2 Normes et spécifications	
2.3 Montage	
2.4 Raccordement électrique	
2.5 Remise de l'appareil	
Caractéristique techniques	13
3. Environment et recyclage	13
4. Garantie	13

Inhoudsoverzicht

Nederlands	bladzijde 14 - 16
1. Gebruiksaanwijzing	14
1.1 Toestelbeschrijving	
1.2 Bediening	
1.3 Veiligheidsaanwijzingen	
1.4 Verzorging en onderhoud	
Wat te doen als ...?	15
2. Montageaanwijzing	15
2.1 Opbouw van het toestel	
2.2 Voorschriften en bepalingen	
2.3 Montage	
2.4 Elektrische aansluiting	
2.5 Overdracht	
Technische gegevens	16
3. Milieu en recycling	16
4. Garantie	16

Índice

Español	Páginas 17 - 19
1. Instrucciones de uso	17
1.1 Descripción del aparato	
1.2 Manejo	
1.3 Indicaciones de seguridad	
1.4 Cuidados y mantenimiento	
¿Qué hacer cuando ...?	18
2. Instrucciones de montaje	18
2.1 Componentes del aparato	
2.2 Reglamentos e instrucciones	
2.3 Montaje	
2.4 Conexiónado eléctrico	
2.5 Entrega	
Datos técnicos	19
3. Medio ambiente y reciclaje	19
4. Garantía	19

Spis treści

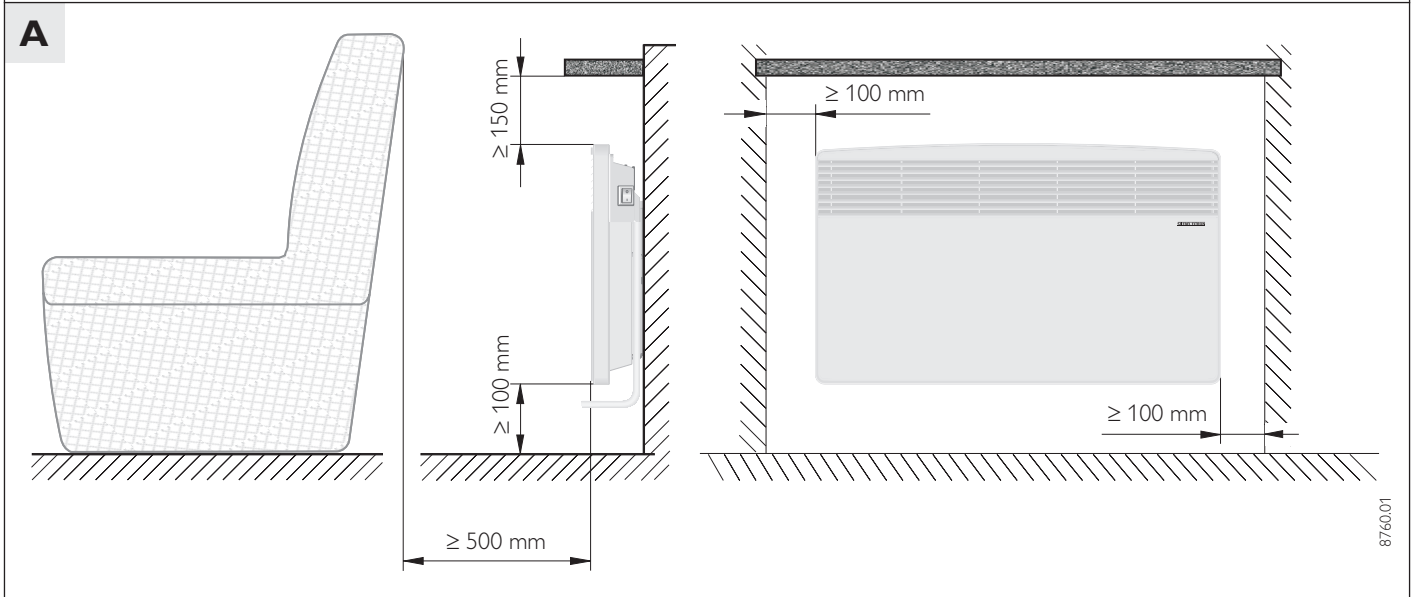
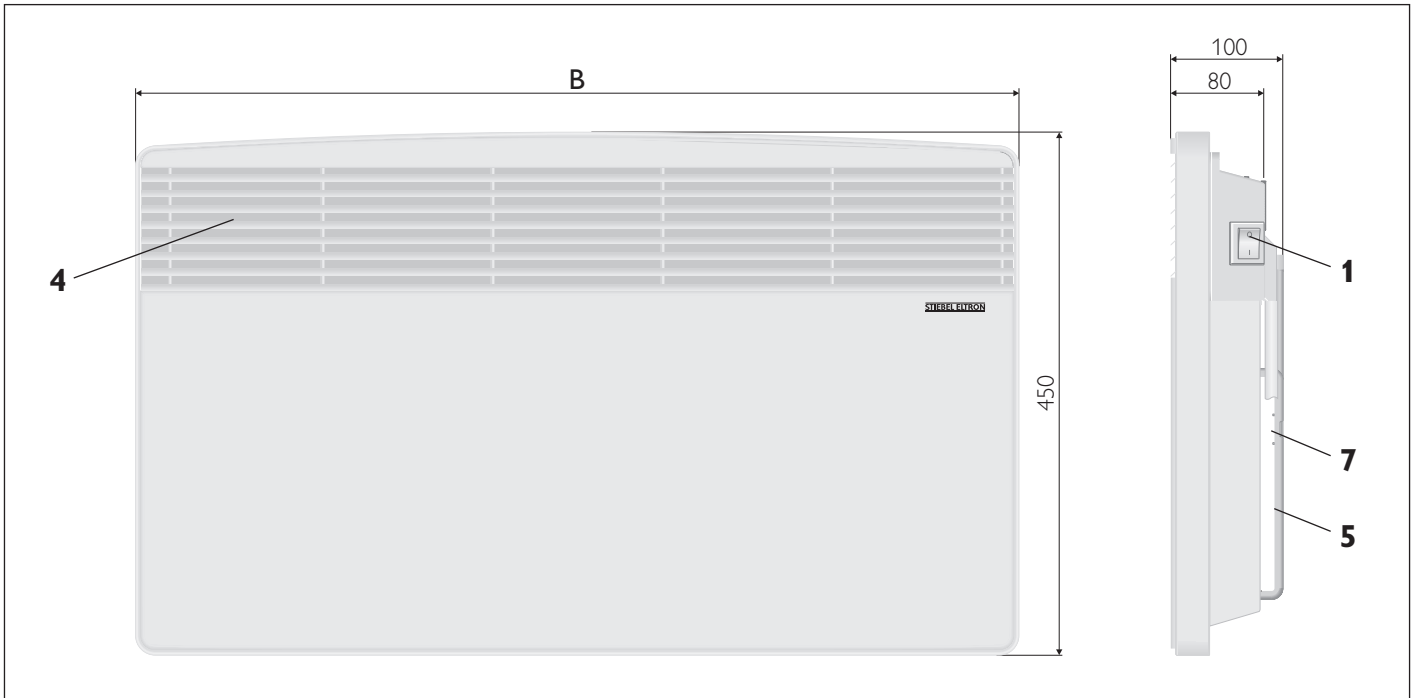
Polski	strona 20 - 22
1. Instrukcja obsługi	20
1.1 Opis urządzenia	
1.2 Obsługa	
1.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	
1.4 Czyszczenie i konserwacja	
Co robić, gdy ?	21
2. Instrukcja montażu	21
2.1 Budowa urządzenia	
2.2 Przepisy i zalecenia	
2.3 Montaż urządzenia	
2.4 Podłączenie elektryczne	
2.5 Przekazanie Użytkownikowi	
Dane techniczne	22
3. Środowisko naturalne i recycling	22
4. Gwarancja	22

Obsah

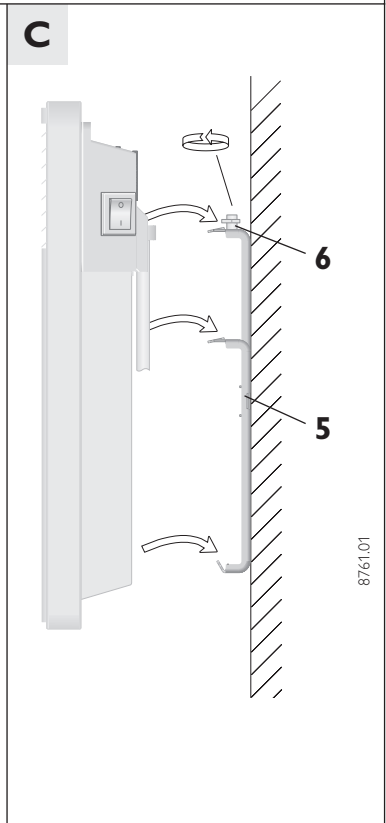
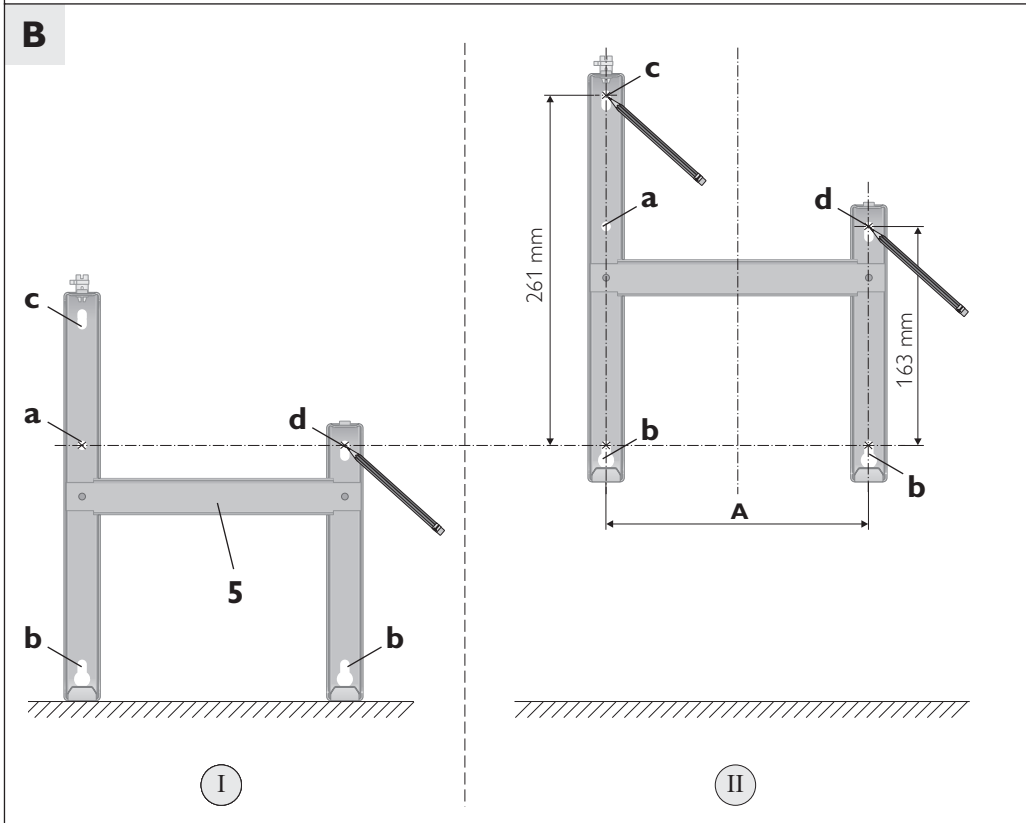
Česky	strana 23 - 25
1. Návod k obsluze	23
1.1 Popis přístroje	
1.2 Obsluha	
1.3 Bezpečnostní pokyny	
1.4 Ošetřování a údržba	
Co dělat, když ...?	24
2. Instrukce k montáži	24
2.1 Konstrukce přístroje	
2.2 Předpisy a ustanovení	
2.3 Montáž	
2.4 Elektrická přípojka	
2.5 Předání přístroje	
Technická data	25
3. Ekologie a recyklace	25
4. Záruční podmínky	25

Содержание

Русский	Страница 26 - 28
1. Инструкция по эксплуатации	26
1.1 Описание прибора	
1.2 Обслуживание	
1.3 Указания по безопасности	
1.4 Уход и техническое обслуживание	
Что делать, если ...?	
2. Инструкция по монтажу	27
2.1 Составляющие прибора	
2.2 Указания по безопасности	
2.3 Монтаж	
2.4 Электрическое подключение	
2.5 Сдача в эксплуатацию	
Технические характеристики	28
3. Окружающая среда и вторсырьё	28
4. Гарантия	28



8760.01

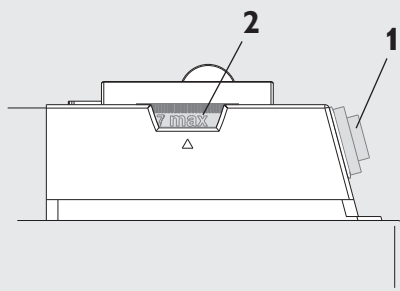


8761.01



1. Návod k použití pro uživatele a pro odborníka

Nejdůležitější informace ve zkratce



- 1 spínač pro zapínání a vypínání
- 2 knoflík pro volbu teploty
- 3 aretační kolíky

Elektrické přístroje je nutno zásadně používat s požadovanou opatrností, aby se vyloučilo potenciální riziko vlivem požáru, nebezpečí zasažení elektrickým proudem nebo zranění. Proto se smí přístroj používat pouze tím způsobem, který je popsán v tomto návodu. Jakékoliv užití, které neodpovídá doporučení výrobce, může mít za následek poškození přístroje nebo poranění obsluhujícího.

Je nutno zajistit správné přizpůsobení mezi potřebou tepla místnosti a topným výkonem přístroje.

Před použitím přístroje je třeba si pečlivě pročíst celý návod a je nutno dodržet pokyny, které jsou uvedeny pro správnou manipulaci s přístrojem.



Tyto pokyny pečlivě uschovejte, předějte je v případě změny majitele dalšímu uživateli. Budou-li zapotřebí případné opravy, přenechte pokyny k nahlédnutí odborníkovi.

1.1 Popis přístroje

CNS je elektrickým přímotopným přístrojem, určeným výhradně k montáži na stěnu. Přístroj je vhodný např. jako hlavní nebo jako přechodné popř. doplňkové vytápění.

Typová řada CNS-S

Po upevnění na stěnu a elektrickém připojení prostřednictvím síťové zástrčky je přístroj připraven k provozu.

Typová řada CNS-U

Po upevnění na stěnu a elektrickém připojení pomocí pevné přípojky s použitím přístrojové přípojné krabice (je třeba respektovat příslušné místní předpisy a normy!) je přístroj připraven k provozu.

Funkce přístroje

Vzduch v konvektoru se ohřívá topným tělesem a vystupuje přirozenou konvekcí nahoru výstupní vzduchovou mřížkou (4). Otvory, které jsou umístěny v dolní straně přístroje, proudí do konvektoru chladný vzduch z místnosti.

Zabezpečovací zařízení

Konvektor je vybaven ochrannou tepelnou pojistkou (STR), která při přehřátí přístroj vypne. Po odstranění příčiny (např. zakrytí otvory pro výstup nebo vstup vzduchu) se uvede přístroj po ochlazovací době, která trvá několik minut, opět do provozu.

1.2 Obsluha

Pomocí spínače (1) na pravé straně přístroje se konvektor zapíná, resp. vypíná. Požadovaná teplota místnosti je plynule nastavitelná knoflíkem pro volbu teploty (2) v rozmezí mezi cca + 6 °C a + 30 °C. Jakmile je dosaženo nastavené teploty místnosti, udržuje se tato teplota přerušovaným ohřevem konstantně na nastavené hodnotě (topný výkon přístroje musí přitom odpovídat nejméně nutné potřebě tepla místnosti).

Pokud existuje v místnosti více topných přístrojů, může být nastavení voličního knoflíku pro teplotu na každém přístroji různé.

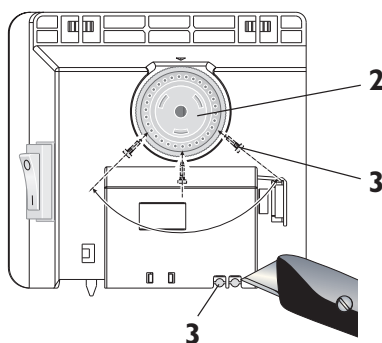
Aby se zamezilo při otevřených oknech v místnosti příliš velké spotřebě elektrické energie, měl by se přístroj během větrání spínačem (1) vypnout.

Protizámrazová ochrana *

Jestliže se má použít přístroj jako protizámrazová ochrana, nastaví se knoflík pro volbu teploty (2) k pravému dorazu (*). V této poloze zapne regulátor vytápění přístroj automaticky, jakmile klesne teplota místnosti na hodnotu cca + 6 °C.

Omezení regulátoru teploty

S oběma kolíky (3), které jsou umístěny na zadní straně spínací skříňky, je možno regulátor teploty fixovat na určité nastavení nebo omezit rozsah nastavení teploty.



Pro **fixování** na požadovanou teplotu se musí zasunout kolík **a** do přesně protilehlého otvoru.

Při **omezení** rozsahu nastavení teploty se nastaví na knoflíku pro volbu minimální a maximální hodnota a označí se vždy zasunutím kolíku **b** do trochu přesazeně usazeného protilehlého otvoru.

1.2.1 Externí regulátor teploty místnosti

Přístroj je možno používat v případě potřeby s externím regulátorem teploty místnosti, který lze běžně zakoupit v odborných obchodech.

Přitom se musí natočit volič knoflík teploty (2) k pravému dorazu (MAX). Regulátor teploty místnosti by se měl umístit v co největší vzdálenosti od přístroje a ve výšce nejméně 1,5 m.

1.2.2 Odstavení konvektoru k provozu

Pro odstavení přístroje z provozu se musí nastavit spínač do poloze VYP a vytáhnout síťová zástrčka z nástěnné zásuvky (nevytahujte zástrčku ze zásuvky uchopením připojovacího vodiče).

1.3 Bezpečnostní pokyny



- Přístroj se nesmí používat
- v místnostech, které jsou ohroženy chemikáliemi, prachem, plyny nebo parami s nebezpečím požáru nebo výbuchu;
 - v bezprostřední blízkosti potrubí nebo zásobníků, které vedou nebo obsahují hořlavé nebo výbuchem ohrožující látky;
 - tehdy, když není možno dodržet minimální vzdálenosti k plochám okolních předmětů.

- Montáž (elektrickou instalaci), a rovněž první uvedení do provozu a údržbu tohoto přístroje smí provádět pouze oprávněný odborník na podkladě tohoto návodu.
- V žádném případě se přístroj nesmí používat tehdy, když se provádějí v místnosti jeho instalace práce jako pokládání, broušení, ošetřování voskem, čištění benzínem a další ošetřování (spreje, pasty na parkety) podlah nebo podobné činnosti.
- Povrch skříně přístroje a vystupující vzduch se během provozu velmi zahřívají (teplota přes 80 °C). Hrozí nebezpečí popálením!
- **Zásadně nedovolujte malým dětem, aby se k přístroji přibližovali.**
- Na přístroj se nesmějí pokládat žádné předměty, o přístroj se nesmí nikdo opírat nebo zasahovat mezi topný přístroj a stěnu (např. pro sušení prádla). Rovněž se nesmějí pokládat v bezprostřední blízkosti přístroje žádné hořlavé, zápalné nebo tepelně izolační předměty nebo materiály, jako prádlo, příkrývky, časopisy, nádoby s voskem na parkety nebo benzínem, sprejové nádoby a podobně.

Hrozí nebezpečí vzplanutí!



Aby se zabránilo přehřátí topného přístroje, nesmí se zařízení zakrývat.

- **A** Pro předměty jakéhokoliv druhu, jako nábytek, záclony, závěsy a textilie nebo ostatní hořlavé nebo nehořlavé materiálu musejí být dodrženy k přístroji následující minimální odstupy:
 - k výstupní mřížce vzduchu ⇒ 500 mm
 - k bočním částem přístroje ⇒ 100 mm
 - k horní straně přístroje ⇒ 150 mm
 - k dolní straně přístroje ⇒ 100 mm
 - k zadní stěně přístroje ⇒ 26 mm

- Teplý vzduch musí mít možnost bez omezení z přístroje vystupovat!
- Přístroj se nesmí použít jako volně stojící zařízení.
- Na přístroj nevstupujte!
- Na přístroji se nesmí provádět žádné změny.
- Přístroj nenechávejte nikdy v provozu bez dozoru.
- Zvláštní pozornost je vyžadována tehdy, když se přístroj používá v přítomnosti dětí, nemocných osob nebo zvířat. Hrozí nebezpečí poranění!

- Jestliže je některá část přístroje poškozená, přístroj spadl nebo již na něm existovala závada, nesmí se uvést do provozu.

1.4 Ošetřování a údržba

Pokud by se projevilo na výstupní mřížce vzduchu a na skříni přístroje lehké zbarvení, pak je nutno tyto části co možno ihned otřít vlhkým hadrem a horkou vodou. Ve studeném stavu se přístroj čistí obvyklými prostředky pro ošetřování.

Při těchto pracích je třeba se vyvarovat používání abrazivních a žíravých čisticích prostředků.

Do přístroje nesmí vniknout vlhkost. Do vzduchových drážek nestříkejte čisticí sprej.

Doporučujeme, abyste nechávali při pravidelné údržbě přezkoušet také kontrolní a regulační orgány přístroje. Nejpozději 10 roků po prvním uvedení přístroje do provozu by měl příslušný odborník zkontrolovat bezpečnostní, kontrolní a regulační orgány.

Co dělat, když . . . ?

• se přístroj neohřívá?

Zkontrolujte, zda . . .

. . . není zapnuto tlačítko ZAP / VYP.

. . . se neporušila ve vaší pojistkové skřínce příslušná pojistka nebo se nevypnul jistič.

Odstraňte příčinu!

Pokud by se potom stále ještě topný přístroj neohříval, zavolejte servisní službu!

• se přístroj samočinně vypne?

Zkontrolujte, zda není přístroj zakryt, takže mohlo dojít k jeho přehřátí (např. zakrytý otvor pro vstup a výstup vzduchu).

Odstraňte příčinu!

Pokud by se po několika minutách vychladnutí přístroj stále ještě neohříval, zavolejte servisní službu!

• zavoláte servisní službu?

Zjistěte z typového štítku (8) na přístroji **typ** a **číslo** (Nr.) přístroje a sdělte tyto údaje servisní službě!

STIEBEL ELTRON

Typ: **CNS**

Nr.: **[] - [] - []**



2. Instrukce k montáži pro odborníka

Instalaci a elektrickou přípojku přístroje musí provést odborník s přihlednutím k těmto instrukcím k montáži.

Obal přístroj a příslušenství odstraňte teprve na místě jeho instalace, přitom dejte pozor na přibalovaný sáček!

Při vybalování dbejte na to, aby nezůstaly v obalovém materiálu žádné části příslušenství přístroje.

2.1 Konstrukce přístroje

4 mřížka pro výstup teplého vzduchu

5 držák na stěnu

6 uzavírací kolík

7 vedení k připojení na elektrickou síť

8 typový štítek

2.2 Předpisy a ustanovení



Přístroj se nesmí

- používat v místnostech, které jsou ohroženy chemikáliemi, prachem, plyny nebo parami s nebezpečím požáru nebo výbuchu;
- používat v bezprostřední blízkosti potrubí nebo zásobníků, které vedou nebo obsahují hořlavé nebo výbuchem ohrožující látky;
- používat tehdy, když není možno dodržet minimální vzdálenosti k plochám okolních předmětů.

V dílnách nebo jiných místnostech, v nichž vznikají odpadní plyny, pach z oleje a benzínu atd. nebo se pracuje s rozpouštědly a chemikáliemi, může dojít k déle trvajícím obtěžováním pachem a případně ke znečištění.

- Přístroj se smí instalovat pouze na svislých stěnách, jež jsou odolné proti teplotě nejméně 80 °C.
- Při montáži je nutno dodržet minimální odstup k plochám vedlejších objektů.
- Všechny elektrické práce při připojování a instalaci je nutno provést podle příslušných platných národních a regionálních norem a předpisů a v souladu s ustanoveními příslušného elektrorozvodného závodu.
- Přístroj se nesmí instalovat bezprostředně pod nástěnnou zásuvku.
- Pokud se má přístroj pevně připojit na rozvodnou síť střídavého proudu (přípojnové krabice), musí jej být možno oddělit od sítě všemi póly zařízením s mezerou mezi kontakty velikosti nejméně 3 mm. K tomu lze použít stykačů, vypínačů LS, pojistek atd. Instalace s pevně uloženým připojovacím vedením není přípustná.
- Je třeba respektovat údaje na typovém štítku přístroje! Uvedené napětí musí souhlasit se síťovým napětím na místě instalace přístroje.
- Při instalaci vytápěcího přístroje v místnostech s koupací vanou a / nebo sprchou je nutno mít na zřeteli ochrannou oblast podle příslušné platné normy v

souhlasu s údaji, uvedenými na typovém štítku přístroje.

- Přístroj se musí umístit tak, aby se nemohly spínacích a regulačních zařízení dotknout osoby, jež se nacházejí v koupací vaně nebo pod sprchou.
- Vedení pro připojení k elektrické síti smí při případné výměně nahradit pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů firmy Stiebel Eltron.

2.3 Montáž

2.3.1 Montáž nástěnného držáku **B**

Nástěnný držák se použije rovněž jako šablona pro upevnění, a zajišťuje přitom potřebnou vzdálenost od podlahy.

Pro upevnění přístroj se postupuje následujícím způsobem:

- ⇒ **I** ve středu orientovaný nástěnný držák (5) postavte vodorovně na podlahu, a vyznačte na montážní stěně otvory, označené písmeny **a** a **d**;
- ⇒ **II** zvedněte nástěnný držák tak, aby se kryly otvory **b** v nástěnném držáku s právě umístěnými značkami na montážní stěně;
- ⇒ označte otvory **c** a **d** nástěnného držáku na montážní stěně;
- ⇒ vyvrtejte na všech 4 značkách otvory a upevněte nástěnný držák s použitím vhodných upevňovacích materiálů (šrouby, hmoždinky) vždy podle druhu stěny. Vyrovnání při případném posunutí upevňovacích otvorů je možné pomocí vertikálních podélných otvorů.

2.3.2 Montáž přístroje C

Zavěste konvektor jeho úchytnými výřezy v zadní straně přístroje současně na 4 lišty nástěnného držáku a přitlačte jej, abyste přístroj aretovali. Potom otočte uzavírací kolík (6) nástěnného držáku ve směru hodinových ručiček až k dorazu a tím upevnění zajistíte.

Při demontáži konvektoru se musí po uvolnění uzavíracího kolíku přístroj lehce

nadzvednout a potom sejmut směrem dopředu z držáku.

2.4 Elektrická přípojka

Konvektor se smí připojit výhradně na přípojku střídavého proudu s napětím 230 V a kmitočtem 50 Hz.

Pro připojení se musí instalovat ve vzdálenosti nejméně 10 cm stranou od

topného přístroje zásuvka s ochranným kontaktem nebo přípojná krabice pro pevné připojení.

2.5 Předání přístroje

Vysvětlete uživateli funkce přístroje. Upozorněte jej zvláště na bezpečnostní pokyny. Předajte uživateli instrukce k používání a montáži přístroje.

Technická data

typ		CNS 50 S	CNS 75 S	CNS 100 S	CNS 125 S	CNS 150 S	CNS 175 S	CNS 200 S	CNS 250 S	CNS 300 S
výška	mm	450								
šířka	mm	370	370	440	520	590	665	740	890	1036
hloubka s nástěnným držákem	mm	80								
rozměr A	mm	100								
hmotnost	kg	121	121	195	269	343	417	491	639	790
el. připojení		1/N ~ 230 V 50 Hz								
příkon	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
rozsah nastavitelné teploty	°C	cca 6 až 30								
protizámrazová ochrana	°C	cca 6								
třída ochrany		II								
stupeň elektrického krytí		IP 24, chráněn proti stříkající vodě								
schválení		viz typový štítek přístroje								



3. Ekologie a recyklace

Zpracování odpadů ze starých přístrojů



Přístroje s tímto označením nepatří do popelnice a je nutno je odděleně sbírat a likvidovat.

Zpracování odpadů ze starých přístrojů má odborný a věcný základ v místně platných předpisech a zákonech.



4. Záruční podmínky

Uplatňování nároku na poskytnutí záruky je možné pouze v zemi, kde byl přístroj zakoupen. Obrat'te se prosím na příslušné zastoupení firmy Stiebel Eltron nebo na dovozce.



Montáž, elektroinstalaci, údržbu a první uvedení do provozu smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

Výrobce neručí za přístroje poškozené vlivem nedodržení pokynů pro montáž a provoz uvedených v příslušném montážním a provozním návodu.